

# SOLFÅGEL

Design Sarah Fager

## English

The acrylic paint is ready to use, but can be diluted with a small amount of water if needed. Dilution using more than 5% of water must not be exceeded since the paint loses its permanent effect after it dries.

### NOTE!

Since the acrylic paint leaves permanent stains on most surfaces and materials, especially textiles, they should be protected while painting. Remove stains immediately by washing with lukewarm water and soap.

## Deutsch

Acrylfarbe ist sofort einsatzbereit, kann aber bei Bedarf mit einer geringen Menge Wasser verdünnt werden. Die Verdünnung mit Wasser sollte 5 % nicht überschreiten, da dann die Farbe nach dem Trocknen ihre dauerhafte Wirkung verliert.

### HINWEIS!

Da Acrylfarbe auf den meisten Oberflächen und Materialien, besonders Textilien, dauerhafte Flecken hinterlässt, sollten diese Oberflächen und Materialien bei Anwendung der Farbe geschützt werden. Flecken sofort durch Auswaschen mit lauwarmem Wasser und Seife entfernen.

## Français

La peinture acrylique est prête à l'emploi, mais peut être diluée avec une petite quantité d'eau si nécessaire. Il ne faut pas dépasser une dilution supérieure à 5% d'eau car la peinture perd son effet permanent après séchage.

### NB !

La peinture acrylique laisse des traces indélébiles sur la plupart des surfaces et matériaux, notamment les textiles ; il faut les protéger pendant l'utilisation de la peinture. Nettoyez immédiatement les taches en les lavant à l'eau tiède et au savon.

## Nederlands

De acrylverf kan direct worden gebruikt, maar kan eventueel ook worden verdund met een klein beetje water. Gebruik niet meer dan 5% water om de verf te verdunnen, anders verliest de verf na het drogen het blijvende effect.

### BELANGRIJK!

Bescherm tijdens het verven het oppervlak en materialen, en dan vooral textiel. De vlekken van acrylverf kunnen namelijk niet meer worden verwijderd. Verwijder vlekken direct door te wassen met lauw water en zeep.

## Dansk

Akrylmalingen er klar til brug, men kan fortyndes med lidt vand, hvis det er nødvendigt. Malingen må ikke fortyndes med mere end 5% vand, da den så mister sin permanente effekt, når den er tør.

### OB!

Da akrylmalingen efterlader permanente pletter på de fleste overflader og materialer, især tekstiler, bør man afdække disse under maling. Fjern straks pletter med lunken vand og sæbe.

## Íslenska

Akrylmálningin er tilbúin til notkunar en það er hægt að þynna hana með örllitlu vatni ef þörf krefur. Akrylmálningin má ekki vera meira en 5% vatn þegar búið er að þynna hana, annars missir hún varanleika eftir að hún þornar.

### ATHUGAÐU!

Verja þarf yfirborð á meðan er málað þar sem akrylmálning skilur eftir sig varanlegt far á flest yfirborð, sérstaklega textílefni. Fjarlægðu bletti um leið með volgu vatni og sápu.

## Norsk

Akrylmalingen er klar til bruk, men kan fortynnes med en liten mengde vann om nødvendig. Den må ikke fortynnes med mer enn 5 % vann, siden malingen mister sin permanente effekt etter at den har tørket.

### Merk!

Siden akrylmaling etterlater

permanente flekker på de fleste overflater og materialer, spesielt tekstiler, bør de beskyttes mens du maler. Fjern flekker umiddelbart ved å vaske med lunken vann og såpe.

## Suomi

Akryylimaa on valmista käyttöön, mutta sitä voi tarvittaessa myös ohentaa vesitilkalla. Vettä saa olla vain 5 %, sillä muutoin kuivuneen maalin pysyvyys kärsii.

### HUOMAA

Akryylimaalista jää pysyviä tahroja useimpiin materiaaleihin, etenkin tekstiileihin, joten materiaalit on suojattava maalaamisen ajaksi. Poista tahrat heti haalealla vedellä ja puhdistusaineella.

## Svenska

Akrylfärgen är redo att användas, men kan spädas ut med lite vatten om det behövs. Mer än 5% vatten får inte överskridas eftersom färgen då förklar sin permanenta effekt när den torkar.

### OB!

Eftersom akrylfärgen lämnar permanenta fläckar på de flesta ytor och material, speciellt textilier, bör de skyddas under målningen. Ta genast bort fläckar genom att tvätta med ljummet vatten och tvål.

## Česky

Akrylová barva je připravena k použití, ale v případě potřeby ji lze zředit malým množstvím vody. Ředění za použití více než 5 % vody se nesmí překročit, protože barva po zaschnutí ztrácí svůj permanentní účinek.

### UPOZORNĚNÍ!

Vzhledem k tomu, že akrylová barva zanechává na většině povrchů a materiálů, zejména textilií, trvalé skvrny, je třeba je při malování chránit. Skvrny ihned odstraňte umytím vlažnou vodou a mýdlem.

## Español

La pintura acrílica está lista para usarse, pero se puede diluir en una pequeña cantidad de

agua si es necesario. No debes diluirla usando más de un 5% de agua, ya que la pintura pierde su efecto permanente después de secarse.

### NOTA:

Como la pintura acrílica deja manchas permanentes en la mayoría de las superficies y materiales, especialmente en artículos textiles, deben protegerse. Quitá las manchas inmediatamente con agua tibia y jabón.

## Italiano

La vernice acrilica è pronta all'uso ma, se necessario, può essere diluita con una piccola quantità di acqua. Non diluirla usando più del 5% di acqua, altrimenti la vernice perderà il suo effetto permanente una volta asciutta.

### NOTA!

La vernice acrilica lascia macchie indelebili sulla maggior parte delle superfici e dei materiali, soprattutto tessili, che vanno quindi protetti quando si dipinge. Rimuovi immediatamente le macchie lavando con acqua tiepida e sapone.

## Magyar

Az akrilfesték használatra kész, azonban egy kis vízzel hígítható. Nem szabad 5%-nál több vizet hozzáadni, mivel a festék elveszítheti hatékonyágát száradás után.

### FIGYELMEZTETÉS!

Mivel az akrilfesték maradandó nyomot hagy a legtöbb felszínen és anyagok, kifejezetten a textíliákon, ezeket a felszíneket és anyagokat meg kell óvni. A foltokat azonnal távolítsd el langyos vízzel és szappannal.

## Polski

Farba akrylowa jest gotowa do użycia, ale w razie potrzeby można ją rozcieńczyć niewielką ilością wody. Nie wolno dodawać więcej niż 5% wody, ponieważ wtedy farba po wyschnięciu traci swój trwały efekt.

### UWAGA!

Ponieważ farba akrylowa pozostawia trwałe plamy na większości powierzchni i materiałów, zwłaszcza tekstyliów, należy je zabezpieczyć podczas malowania. Plamy należy usuwać natychmiast, zmywając je letnią wodą z mydłem.

## Eesti

Akrüülvärv sobib kohe kasutamiseks, kuid vajadusel võib seda lahjendada väikese koguse veega. Lahjendades ei tohi vee kogus ületada 5% värvimast, sest siis kaotab värv pärast kuivamist oma püsiva toime.

### PANE TÄHELE!

Et akrüülvärv jätab enamikule pindadele (eriti tekstiilidele) püsivad jäljed, tuleks neid värvimise ajal kaitsta. Eemalda värviplekid kohe, pestes neid leige vee ja seebiga.

## Latviešu

Akrila krāsa ir gatava lietošanai. Ja nepieciešams, to var mazliet atšķaidīt ar ūdeni. Atšķaidot krāsu, ūdens daudzums nedrīkst pārsniegt 5 % no kopējā tilpuma. Pārsniedzot šo daudzumu, krāsa var zaudēt noturību.

### BRĪDINĀJUMS!

Akrila krāsa atstāj nenotīrāmus traipus uz vairuma materiālu, īpaši uz tekstila, tāpēc krāsošanas laikā ir jāgādā, lai virsmas, kuras nedrīkst nosmērēt, būtu apsegtas. Ja radies traips, tas nekavējoties jāmazgā ar remdenu ūdeni un ziepēm.

## Lietuvių

Akriliniai dažai yra paruošti naudoti, bet prirėikus juos galima praskiesti nedideliu kiekiu vandens. Vandens skiedimui naudokite ne daugiau kaip 5 proc., kad išdžiūvę dažai neprarastų ilgalaikiškumo.

### SVARBU!

Kadangi akriliniai dažai palieka ilgalaikes dėmes ant daugelio paviršių ir medžiagų, ypač tekstilės, daždami būkite

atsargūs. Dėmes šalinkite nedelsiant, tam naudokite drungną vandenį ir muilą.

## Portugues

A tinta acrílica está pronta a usar, mas pode ser diluída com uma pequena quantidade de água, se necessário. Não se deve fazer uma diluição com mais do que 5% de água, uma vez que desse modo a tinta perde o seu efeito permanente depois de secar.

### ATENÇÃO!

A tinta acrílica deixa manchas permanentes e maiorias das superfícies e materiais, especialmente têxteis. Por isso, as superfícies devem ser protegidas durante a utilização da tinta. Remova as manchas de imediato, lavando com água morna e sabão.

## Româna

Vopseaua acrilică este gata de utilizare, dar poate fi diluată cu o cantitate mică de apă dacă este necesar. Pentru diluție nu trebuie să se depășească 5% apă deoarece vopseaua își pierde efectul permanent după uscare.

### ATENȚIE!

Deoarece vopseaua acrilică lasă pete permanente pe majoritatea suprafețelor și materialelor, în special pe textile, acestea trebuie protejate în timpul vopsirii. Curăța petele imediat cu apă caldută și săpun.

## Slovensky

Akrylová farba je pripravená na použitie, ale v prípade potreby ju možno zriediť malým množstvom vody. Nemožno však prekročiť pomer riedenia s použitím viac ako 5 %, pretože farba po zaschnutí stráca trvalý účinok.

### DÔLEŽITÉ!

Kedže akrylová farba zanecháva trvalé škvrny na väčšine povrchov a materiálov, najmä textílií, mali by ste ich pri malovaní chrániť. Nezaschnuté škvrny ihneď odstraňte vlažnou vodou a mydlom.



Design and Quality  
IKEA of Sweden

## Български

Акрилната боя е готова за употреба, но при необходимост може да се разреди с малко вода. Не разреждайте с повече от 5% вода, тъй като боята може да загуби трайността си.

**ВАЖНО:**

Тъй като акрилната боя оставя трайни петна върху повечето повърхности и материали, особено текстил, те трябва да бъдат защитени при боядисване. Отстранете петната веднага с помощта на хладка вода и сапун.

## Hrvatski

Akrilna boja spremna je za upotrebu, no mora se razrijediti s malom količinom vode ako je potrebno. Ne smije se prekoračiti razrjeđivanje s više od 5 % vode jer boja nakon sušenja gubi trajno djelovanje.

**НАПОМЕНА!**

Kako akrilna boja ostavlja trajne mrlje na većini površina i materijala, posebno tekstilu, trebalo bi sve zaštititi tijekom bojenja. Ukloniti mrlje odmah, pranjem mlakom vodom i sapunom.

## Ελληνικά

Η ακρυλική βαφή είναι έτοιμη για χρήση, αλλά μπορείτε να την διαλύσετε με μικρή ποσότητα νερού αν είναι απαραίτητο. Δεν πρέπει να ξεπεράσετε το 5% νερού αν θέλετε να διαλύσετε τη βαφή, καθώς τότε η βαφή θα χάσει τη μόνιμη επίδρασή της αφού στεγνώσει.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Καθώς η ακρυλική βαφή αφήνει μόνιμους λεκέδες στις πιο πολλές επιφάνειες και υλικά, ειδικά στα υφάσματα, θα πρέπει να τα προστατεύσετε ενώ βάφετε. Αφαιρέστε τους λεκέδες αμέσως καθαρίζοντάς τους με χλιαρό σαπουνόνερο.

## Русский

Акриловая краска готова к использованию, но при необходимости ее можно разбавить небольшим количеством воды.

Разбавление не должно превышать 5 % воды, так как краска теряет перманентный эффект после высыхания.

**ВНИМАНИЕ!**

Акриловая краска оставляет стойкие следы на большинстве поверхностей и материалов, особенно на текстиле, поэтому их следует защищать в процессе окрашивания. Сразу же удалайте пятна, используя мыло и теплую воду.

## Українська

Акрилова фарба готова до використання, але за необхідності її можна розбавити невеликою кількістю води. Розводити водою більше, ніж на 5% не слід, оскільки після висихання фарба втратить свій постійний ефект.

**ЗВЕРНІТЬ УВАГУ!**

Оскільки акрилова фарба залишає стійкі плями на більшості поверхню і матеріалів, особливо на текстилі, їх слід закрити під час фарбування. Відразу ж видаліть плями, змивши їх теплою водою з милом.

## Srpski

Akrilna boja je spremna za upotrebu, ali po potrebi može da se razblaži malom količinom vode. Razblaživanje vodom ne sme biti veće od 5% pošto boja gubi svoj trajni efekt posle sušenja.

**НАПОМЕНА!**

Pošto akrilna boja ostavlja trajne fleke na većini površina i materijala, posebno na tekstilima, oni treba da budu zaštićeni tokom bojenja. Odmah ukloni fleke tako što ćeš ih oprati mlakom vodom i sapunom.

## Slovenščina

Akrilna barva je pripravljena za uporabo, vendar jo lahko po potrebi razredčiš z malo vode. Za razredčevanje ne smeš uporabiti več kot 5 % vode, saj bo sicer barva izgubila svoj trajni učinek, ko se posuši.

**ОРОМБА!**

Ker akrilna barva pusti trajne madeže na večini površin in materialov, zlasti na tekstilu, jih je treba med barvanjem zaščititi. Madeže takoj sperj z mlačno vodo in milom.

## Türkçe

Akrilik boya kullanıma hazırdır ancak gerekirse az miktarda su ile inceltililebilir. Boya kuruduktan sonra kalıcı etkisini kaybettigi için %5'ten fazla su ile seyreltme aşılmamalıdır.

**DIKKAT!**

Akrilik boya çoğu yüzey ve malzemede, özellikle tekstillerde kalıcı lekeler bıraktığından, boyama sırasında korunmaları gerekir. Ilık su ve sabunla yıkayarak lekeleri hemen çıkarın.

## 中文

丙烯酸漆可直接使用，如果需要，可加入少量水稀释。稀释用水量不能超过5%，否者在干燥后，漆会失去固色效果。

**注意！**
由於壓克力漆在大多数

表面都可以留下持久的印迹，尤其是纺织物表面，因此在涂色时应该注意防护。可以立即用温水和肥皂清除印迹。

## 繁體

壓克力漆可直接使用，也可加少量水稀釋。稀釋時不可用超過5%的水，否則顏料乾後會失去永久效果。

**注意！**
由於壓克力漆會在大多

數表面和材質上永久留下污漬，尤其是紡織品，因此繪畫時應加以保護。如果沾到顏料，請立即用肥皂和溫水清洗。

## 한국어

이 아크릴 물감은 바로 사용할 수 있지만 필요한 경우 소량의 물로 희석해서 사용하세요. 물감이 마른 후에 영구적인 효과를 얻을 수 있으므로 물을 5% 이상으로 희석하지 마십시오.

**주의!**

아크릴 물감은 대부분의 표면과 재료, 특히 직물에 영구적인 얼룩을 남기므로 주의하십시오. 얼룩이 생겼을 경우, 미지근한 물과 비누로 즉시 얼룩을 제거하세요.

## 日本語

アクリル絵の具はそのまま使えますが、必要に応じて少量の水で薄めることもできます。水で薄めすぎると乾いた後に定着しないため、絵の具の5%以上の水で薄めないでください。

**注意！**

アクリル絵の具は、特に生地などの表面に一度付着すると落ちません。汚れを避けたい場合は、それらをガードしましょう。絵の具が付いた場合は、石鹸とぬるま湯で洗ってすぐに落としてください。

## Bahasa Indonesia

Cat akrilik siap digunakan, tetapi dapat diencerkan dengan

sedikit air jika diperlukan. Pengenceran tidak boleh menggunakan lebih dari 5% air karena cat kehilangan efek permanennya setelah mengering.

**CATATAN!**

Karena cat akrilik meninggalkan noda permanen pada sebagian besar permukaan dan bahan, terutama tekstil, maka perabot harus ditutupi saat mengecat. Segera hapus noda dengan mencuci menggunakan air hangat dan sabun.

## Bahasa Malaysia

Cat akrilik sedia digunakan, tetapi perlu dicairkan dengan sedikit air jika perlu. Penggunaan cairan hendaklah tidak melebihi daripada 5% air kerana jika lebih, kesan kekal cat akan hilang selepas ia kering.

**NOTA:**

Oleh kerana cat akrilik meninggalkan kesan kekal pada kebanyakan permukaan dan bahan, terutama tekstil, ia hendaklah dilindungi semasa dicat. Tanggalkan kesan dengan segera dengan membasuh menggunakan air suam dan sabun.

เนื่องจากสีจะสูญเสียความคงทนหลังจากแห้ง

# ข้อควรรู้!

เนื่องจากสีอะคริลิกที่คราบถาวรไว้บนพื้นผิวและวัสดุต่างๆ โดยเฉพาะสิ่งทอ ดังนั้นจะต้องกันเปื้อนให้ดีเมื่อกาสี ล้างคราบเปื้อนออกทันทีด้วยน้ำอุ่นเล็กน้อยและสบู่

## Tiếng Việt

Sơn acrylic có thể sử dụng được ngay, tuy nhiên nếu cần có thể pha với một lượng nước nhỏ. Không nên pha loãng quá 5% nước vì sơn sẽ mất đi khả năng giữ màu vĩnh viễn sau khi khô.

**LƯU Ý!**

Sơn acrylic để lại vết bẩn vĩnh viễn trên hầu hết mọi bề mặt và vật liệu, đặc biệt là đồ dệt may, vì thế chúng cần được che chắn trong khi sử dụng sơn. Loại bỏ vết bẩn ngay lập tức bằng cách sử dụng nước ấm và xà phòng.

